

bel

Lapis,  
parius lapis. weis marmelstein. bejl máx ~  
bel. lapis lidicus vel probationis. Probiec ~  
steri. skusháven námen, na staténin se  
flatú inu vebriú skúshe.

HIPOLIT: Dict. I, 335

bel

Myrtopetalum, weiswurz. bejl Poren.

HIPOLIT: Dict. I, 382

bel

Trako,  
trahere Condorem. meis werden. bejl postati.

HIPOLIT: Dict. I / 675

*bel*

Polygonaton, weiswurz. svéjzchnik, béil korèn.

bel

Hydracium, weisse spixige blater. en bejl  
spixhadst mitive.

HIPOLIT: Dict. I, 524

bel

Incaneco, grau werden. bejl, siv rátatí,  
ali postáti, efí'viti, osivrhiti.

bel

Juianus, -weis, grau von älte. bejl,  
riv, rivnost, od stárosti.

HIPOLIT: Dict. I , 288

bel

Inabbecco, veis worden. bejl riátati;  
postáti; bejl perhájati: se obejliti,  
pobejliti.

HIPOLIT: Dict. I, 287

5



*bel*

Spumifer, schaumecht. pějnast, bejl od pejn.

HIPOLIT: Dict. I , 620

bel

Nix,  
nive candidior. sehr weis. bejl höherer  
prádan snejg.

bel

Niveus, vom schnee, schneeweis. od snéjga,  
béjl koker snejg, sniřniven, snéjgast.

*bel*

Nitefco,

Candere nitefcente. glanzend weis seyn.

svitlèzh bejl bíti.

bel

*Crucifera fativa, sylvestris, et Salustria.* weisser  
gartensenff, oder zahme Raucher, wild Rau-  
cken, oder wildweisser Senff, gros und klein  
wasser Raucher. bejl vértui shénof, ali  
gorfhíra. divji shénof, ali gorfhíra, tudi  
velíra inu mela vódna gorfhíra. imá  
bejle róshire.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

9 12

bel

Helleborine. weiß und schmalblättrig wild  
Nieswurz. pejl inu vorkapóini divji  
telloq, ali telloh.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 19

6

bel

Blattaria, weis Schabendrout, Rothbraun  
Schabendrout. bejl inu arderik vounix,  
Sävolnik: tüdi éna fôrta fréjhuika  
inu plüchhuika.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. / 5

*bel*

Hermodactylus officinarum. et Verus. hermodat-  
telen, oder finger Hermetis. Hermodactylus, en  
korén kokèr enu ferzé fúrman trúje sorte, zhern,  
ardèzh, inu bejl. tudi pèrft Hermétis, énu séli-  
szhe ima korenine kokèr eni perftji s'béjlimi  
nohtmý.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus  
arborum etc.



*bel*

Cichorium fativ. alb. Lut. spinof. <sup>ah</sup> Zname, weis,  
gelb, vnd Stachlechte wegwart. plau vért<sup>á</sup>ni, bejl,  
gjel, inu bodèzh Rádizh, ali cichória.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 6

bej

Millefolium terrestre majus et minus, purpureum et Luteum. Gros vnd klein Garbenkraut, weis schaaffgarbe. Purpurrothe schaaffgarbe vnd gelbgarbe. véliki inu gjel Román, túdi bejl ovzhji román. ardézh, inu gjel ovzhji román.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 18

*beel*

Carduus sphaerocephalus. Spherdistel. óbel  
ali okrógel ofsat, sezér lipú difhèzh bejl inu  
ardèzh pishomknof.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 4

bel

Corallina alba, lutea, rubra. weis, -gelb,  
und Roth Corallenmoos. bejl, gjel, inu  
andérh Coráldni mah.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. , 7

bel

Iris. Veigelwurz. Fiólna, ali Fiólizhna  
korenína, ali pláva Lília, imà bejl po fi-  
ólizah dishézh korèn.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 13

bel

Asphodelus albus, rubens, luteus et Pauciflorus. weis, Roth, gelb und wasser Affodill.  
newiz. bejl, ardénk, gjel inu wódni sláti  
Korea: *Sydowia Repha*.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 2

8

bel

Sesama, et sesamum, sesam, eine gattung  
samens. bejl mak, ali lana xherm-  
lar

HIPOLIT: Dict. I, 603

bel

Cicer, kichern, oder weisse Erbsen. zhizherka,  
ali bejl grach.



bel

Chylus, daungsafft, verdaüte speis. en bejl  
shoft v'shelódzu od széranih spish.

bel

Canens, grau, weis, alt. fiv, fivkaft. bejl,  
ftar, postarn, starikaft.

bel

Chermites, weis Karmelstein. bejl märbel.

Suppl. ii, ii  
HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~)

bel

Candoo, weis seyn. bejl bitiali prihajati.

HIPOLIT. Dict. I. (prepis), 80

bel

candificus, bel, bejkrast.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 80

bel

Capitulum, weisbley. bejl finex, Kapitäl.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 85

bel

Candidus, weis, glänzend. bejl, fritlexh.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 80

bel

Collum

colla eburnea. weisser hals, wie helffenbein.  
bejl urat rober flona. Neft.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepist), 112



*bel*

Exalbefco, erbleichen, erblasen. blejd pri-  
hájati, oblejdíti, bejl poftáti.

bel

Galactites, weisser Marmor. bejl märbel.

HIPOLIT • Dict. I 256

bel

Cygneus, eines schwanen: labúdou, bejl koker  
labúd.

*bel*

Jasminum album, Caeruleum, Luteum. wild weis,  
blau, vnd gelb gesamin, oder Veiolräben. divji  
bejl plav, inu gjel Jesemin.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 13

bel

Weismurr. Polygonatum. bejl dorien, svejih  
nik.

HIPOLIT, Dict:  
Index alphabeticus  
arborum etc. , 30

bel

bejl Korea. weiswurx. Polygonatum.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc., 35

bel

Libanotis Theophrasti. weis hirschwurz.  
beje jedénoo poréu.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 75

bel

Hyacinthus. hyacinth oder Merzblum. plau  
inu bejl Hyacínth, spomládna róshiza.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc., 12



bel

Cepa alba et rubra. weis und Roth  
Zwiebel. bejl im ardinik zhebul, ali  
shbul.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. / 5

bel

Acuta spina, alia oxyacantha. weisdorn, kleine  
Heubeeer. bejl t'ern, ali bodenle grösdjink.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 10

bel

Albico, weiss oder weissleibt seyn weiss gleissen.  
bejl ali bejlkraft biti, bejlu lassnatkati,  
bejlkati, na bejlu vlejzhi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 25

bel

Albus, weiss. beil.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 25

bel

Alabastrites, Alabastrer oder glatter Marmorstein.  
Alabastrer bejl marmor, ali glaz<sup>d</sup> marmor.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 25

bel

Albo, weiss seyn. bejl liti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 25

bel

Abulus, weissleht. bejkrast, lejp bejl.

HIPONIT: Dict. I. (~~Prepis~~) 24

bel

Albesco, weiss werden. bejl riatati, bejl  
prihajati, je bejliti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 25



bel

Percandidus, sehr weis. do kónza bejl, sýlnu  
béjlkast.

HIPOLIT: Dict. I , 445

bel

Peralbus, sehr weis. rámnu bejl, béjlkast.

HIPOLIT: Dict. I , 444

bel

Garius lapis. weisser Marmorstein. bejl  
márbel.

HIPOLIT: Dict. I, 432

bel

zurichalium, Möschen Kupfer. messing, bejl  
Ruffer.

bel

Panis, brot. kruh. ater panis. schwarz brot.  
zhèrn kruh. albus panis. weisbrot. bejl kruh.  
panis cibarius. hausbrot. domàzh kruh.

bel

Wachs. vufsek, Cera.

roht wachs. ardézh vufsek. Cera miniata, minio,  
tinctoria Cera.

weis wachs. bejl vufsek. Cera candida, alba.

Grün wachs. selen vufsek. Cera viridis.

spanisch wachs. fhpanski vufsek. Cera Hispanica.

bej

Taenia, haarschnur, haube, lange haubtbinde.  
Item wasser stein Vnter dem wasser. plin.  
řhnóra řa lařsè, ávba, dólga pìnta řa glavò,  
éna kitta. túdi en bej kámen pod vodò.

bel

Schreibpapeir. papyr sa písanie, bejl papyr.  
Epistolaris charta.

HIPOLIT: Dict. II,

169



bel

Weis Von alter. siv, bejl od stárosti. Canus.

bel

Weis wie schnee, wie milch. bejl kakòr pádan  
fnejg, kakòr mléjku. Niveus, lacteus.

bel

Weislecht, ein wenig weis. bejlkraft, enu  
malu bejl. subalbidus, Candidulus, albicans.

bel

Weis senf, ein salat kraut. refsa, ali bejl  
shenof, shéliszhe sa faláto. Erica, Erix,  
Erice.

bel

Weiswurz. svejzchnik, bejl korén. polygonaton,  
figillum salomonis.

bel

Recandeo, sehr weis seyn, glüen. sýlnu bejl  
bíti, béjlkast perhájati, sívkast bíti, ali  
perhájati. cilu refbéjlen, ognien bíti, ali  
perhájati. se refbejlíti, vnjéti, refgoréjti.

bel

Schneeweis. bel ~~karer~~ padan frejg. Nivens,  
incanus, nove Candidior.

HIPOLIT: Dict. II, 168

pel

Weis, nicht schwarz. bejl, prebejl. albus,  
candidus.

HIPOLIT: Dict. II, 255



bel

blauer Sapphir. plau safyr. Cyanus mas.  
weisser Sapphir. bejl safyr. Cyanus foemina.  
Goldsapphir. slati safyr. sapphirus.

HIPOLIT; Dict. II,

bel

weispapier. bejl papyr. pure charta.

HIPOLIT: Dict. II, 129

bel

weisser Steffer. bejl papier. album papier.

HIPOLIT: Dict. II, 140

bel

weisse Nicotiana. bejl télog. veriatrum - album,  
Helleborus albus.

HIPOLIT: Dict. II, 134

*bel*

Gypfus, vel Gypfum, gips. gips, ali béjla  
sémla sa fhtokodórsku delu.

*bel*

Plumbago, bleiweis. flöchkraut. plájbefs en  
béjla fárba, tudi éna sórta svínza, s'katérim  
se píshe. bovhiäk éna fel.

*bel*

Lienteria, Bauchfluss, durchlauff. dertjè,  
ali ta béjla drísta, ali grísha, kadar ta  
nepozérana shpísha cela od zhlovéka gréde.

bel

Lilium,

Lilium album. weisse gilgen. bejla lilia.

Lilium purpureum. rothe gilgen. ardenha

lilia. Lilium convallium. keyenblümlein.

shimárenise doljurske lilia.

HIPOLIT: Dict. I, 344



bel

Philyra, lindenbast: ist die zarte weisse rinden zwischen dem hölz vnd der ausseren rinden des lindenbaums, darauf die alten schrieben: ein bogen Papier. ta fnoternia béjla shkórja ali kófha v'mej léjfsam inu sunájno shkórjo tiga lípoviga drivéfsa, na katéro so ti nikodájshni ludjè pifsáli: en lok, ali pógen popýrja.

bel

Lamium, weiss- oder Traubnesseln.  
Kopriva.

bejla

bel

Hedyofmos, Münzen, ein kraut. zhérna ali  
béjla méta, énu félishhe.

bel

Gonorrhoea, ausfliessung der natürlichen  
samen. béjla boléjfa, -vun tenhéjne,  
ali isték zhlovennige séjmena.

HIPOLIT: Dict. I, 262

bel

Spumens,  
spumens color. weiss farb wie ein schaum.  
bejla farba roter éna fréjna.

HIPOLIT: Dict. I, 620

bel

Similago,  
nivea similago. sehr weis semmelmähl. sýlnu  
béjla pshenízhna móka.

*bel*

Olorinus, von schwanen. labúdni. olorinus  
color. weisse farb. béjla fárba, labúdova  
fárba.

*bel*

Menta, vel Mentha, Münz, gartenmünz. méta,  
béjla ali zhérna méta, vértna méta.

HIPOLIT: Dict. I , 364



bel

Molybdena, bleiweis. Item flöchkraut. svin-  
zhéna rúda, béjla fárba is svínza naprávléna.  
tudi bouhják éna fel.

bel

Martes,

Martes sylvatica. Lobel. bejla mádrovine,  
zobel.

HIPOLIT: Dict. I, 360

bel

Mala rubra et alba. Roth vnd weiss äpfel.  
ardézhá inu béjla Jábolka ali Jábouka.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 16

bel

Cerussa, Bleyweis. anstrichfarb. bejla farba  
is fionna Hurjéna. Lipotína.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), <sup>92</sup>~~90~~

5

bel

Caduceus, et Caduceum, ein klein weisses stäb-  
lein, so die Potten truegen, wan sie wolten frid  
machen. ena májzena bejla pálzhiza, katéro fo  
ti poti ~~na~~síli, kadàr fo hotéjli myr déllati.

bel

Caesitius, linteolum caesitium. rein weiss Tüchlein.  
xhifla bejla rütize.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 75

bel

Zlitum, en gortung kangdt. bela ali ardeha  
pejpa. xhvigdt.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 70

bel

Crufta, Verbindung der wunden. savésanie ene  
rane. rufe einer wunden, die heilet. bejla  
kóshiza/<sup>okli</sup> ene rane, katéra se cojli. Tüche.  
frájhanie eniga syda.



*bel*

Sepia, meerspinn. mórski páyk, ali mórska sípa,  
éna béjla ríba kalamári podóbna.

bel

Cypselus, ein speir. bejla lüfövíra, ali  
hudaúrnira

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 162

bel

*Lilium album.* weis Lilia. béjla Lilia.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

15

bel

weis liliæ. Liliæ album. bejla lilia.

HIPOLIT, Dict:  
Index alphabeticus  
arborum etc., 33

bel

bejla Lilia. weis lilien. Liliium alb.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 35

bel

Hemerocallis. Meerlilien. bejla möröka  
Lilia.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 12

2

bel

Morus nigra et alba. Schwarz vnd weis Maul-  
beerbaum. zhérna inu béjla murva.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc.

bel

weiss Maulbeerbäum. morus alba. bijla  
murva.

HIPOLIT. Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. / 33



bel

Beta. weisser und Rother Mangold, sonst  
Ranen. béjla im arderha gejsa.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 3

bel

Artemisia Dioscoridis. weisser, und  
Engländer Rheinfarn. bejla preprob.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

12

bel

Borrage. weisser und blauer wurstsch.  
béjla inu pláva porrága, volóvski  
jésik.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 3

5

bel

Nymphaea alba et lutea. weis und gelb  
Seblum. béjla in gjele jesevora  
Rósha, ali Lilia.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

/ 19

bel

weis Creuxblum. Solygala. bejla Krishna  
Rofha.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. 30

2

bel

Centaurium majus, et minus album, luteum. gros,  
vnd klein weis vnd gelb Tausentgulden. vélika,  
inu mála béjla, gjéla inu ardézha táushent Rósha.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 5

bel

Cyanus. caerul. Alb. multiflorus. blau, weis,  
vnd dopelt kornblum. pláva, béjla, inu tópelt  
shýtna Rósha, ta plavi pesdéz.

HIPOLIT. Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc., 7

bel

Hepaticus Flos. Leberblümlein. jétèrna bėjla  
Roshiza, ali enapèrni Jéternik.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 12



bel

Melanthium fativum, et sylvestre. Zahm Narden-  
saamen, wild Nardenkraut. vérti ali dívji  
zhérni Coriánder, ali svétiga duhá róshiza pláva  
inu béjla: po zvéjtju sadobý v'mehúrzah zhérnu  
lipú difhézhe féjme.

HIPOLIT, Dict:  
Index alphabeticus  
arborum etc.

sel

Cannabina alba. weis hanffkraut.  
béjla monópla, ali monópna sel.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 4

bel

Weis hanff. Cannabina alba. bejla  
Rouspla.

HIPOLIT, Dict:  
Index alphabeticus  
arborum etc. , 219

bel

Bejla konópola. weis harff. Cannar  
bina alba.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. / 35

bel

Lamium album, Luteum. weis, oder gelb Feurb-  
oder Todnesel mit weissen oder gelben blumen.  
bejla ali gjéla mértva kopriwa, ali  
nepelórha kopriwa.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

24

5

*bel*

Dorycnium. Dorycnium. shpánska bejla  
dējtała.

HIPOLIT, Dict:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 24

bel

Lagopodium flore albo. weissen saxen-  
slee. béjla márkéna d'etala.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 24

2

bel

Lotus alba, fylv. quadri = et Trifolia.  
weisser, wilder, Vier = und dreyblättricht  
Steinklee. bejla, divja, sktovi - inu trejerna  
skálna d'etala.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

15



bel

Dorycnium. Dorycnium, ein kraut. Dorycnium,  
ali ta bėjla fhpánska dėtala s'vóskim pérjizham.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. , 8

bel

shpánska béjla déjtala. Dorycnium ein  
kraut. Dorycnium.

HIPOLIT, Dict:  
Index alphabeticus  
arborum etc.

bel

Erroum five probus. Eruen. bejla inu  
gje'la zhi'xherda.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

1 9

3

*bel*

gorshiza bejla. Raucken. Eruca.

HIPOLIT, Dict:  
Index alphabeticus  
arborum etc. , 37

bel

weisse Brustbeerlein. Pseudocomorus. bejla  
persna jagoda.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. 1 30

bel

Bejla p̄rsna J̄agoda. meio Brustbeerlein.  
pseudoficomorus.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. 35

bel

Anilitas, das weisse oder graue Alter. ta  
bejla ali fine starost.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 36

bel

Spus, speyrting, ein art schwalben. bejla laštovixa.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 145



bel

Alburnum, der spiz, oder das weisse am baum  
zunächst bey der rindeu. ta bejla Kóshira pod  
shroyo éniqa drivejsa: ta drugi lup, ali  
tu bejlu slubje per drevju.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 25

bel

Albugo, das weisse feell im aug, augenstar.  
bejla mrepna ali Noshira ni orhejh.

bel

Albarium, cră Weiss, alb gips, Kalch. ena bejlina, ali  
bejla farba, Rosier gips, apnu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 25

bel

Albedo, die weisse, weisse farb. bejluft, bejlöta,  
bejlina, bejla farba.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 25

bel

Albidus, weislecht. bejkaß, na bejla vlejstěrl.

bel

Bellis, maerliche, garsblümler. Нарциса,  
bejla rōshiza.

bel

*Scariola, weiss endivica, feariol.*  
*bejla andivica.*

HIPOLIT: Dict. I / 588

bel

Lagopus, sneechun, oder weirs rebhun  
von der Alpen, steinhun: Kaxenplee.  
éna béjla jerebira od planin, ali  
oméjstna Korkush: mämbkino sléjtala,  
éna fel.

HIPOLIT: Dict. I, 334



*bel*

Pafser, spaz, sperling. grábiz, ali vrábiz,  
béjla lástoviza.

---

HIPOLIT: Dict. I , 434

bel

Gips. béla sémle sa fhtokodórsku délu:  
en gips. gypfus, gypfum.

HIPOLIT: Dict. II, 77

bel

Bratwurst. Ardézha klabáfsa, bela klabáfsa.  
lucanica, botulus, farcimen.

bel

Arzenick, Mausgift. béjla mišknica, mišji  
strup. S. Arsenicum, auripigmentum.

HIPOLIT: Dict. II, ii

*bel*

Hagenbuch. jávor, béjla bukva, ali búku.  
ornus, fagus, ostrya.

HIPOLIT: Dict. II, 84

bel

Salz.ful,sal.

grob Salz.debéla ful.sal popularis.

weis Salz.bejla ful.sal Candidus, falis flor,  
sal purus.

bel

Masliebe, ein kraut. karftniza, béjla róshiza.  
bellis.

121

HIPOLIT: Dict. II,

bel

Storgel, gegrabene Kreiden. bejla sémbe,  
ali skopána Kréjda. marga, Creta  
fossitica.

HIPOLIT: Dict. II, 123



bel

Linteamina infolantur aqua superfusa donec Candefiant. die Leinwat werden auf der Sonne gebleicht mit aufgespritzten wasser, bis sie weis werden. ta platna se na sonzi béjlijo is vèrhu nashkrofléno vodó, dokler bejla postánejo.

bel

Bergkue, Schneehuhn, ein Vogel. éna béjla  
jerébina, kotóna. lagopus.

HIPOLIT: Dict. II, 25

bel

Rohte Rose. ardézhá, fhkarlátova rósha. Mile-  
fia, purpurea, rubra Rofa.  
weisse Rose. bejla gártrosha. Rofa alba.  
herbstrose. jefsénska gártrosha. Rofa Coro-  
neola, pallida, odorata.

HIPOLIT: Dict. II, 153

bel

Schneevogel. Schneehun. bejla jerebira,  
kotorna. lagopus.

HIPOLIT: Dict. II, 168

bel

Gelbe Violen. gjela fióliza, ramish fióla.  
leucojon aureum, viola lutea.  
merzen Violen. spomládna fióliza. viola martia,  
purpurea.  
weisse Violen. bejla fióliza. viola alba.

HIPOLIT; Dict. II. 224

bel

Weisse, die weisse farb. bej<sup>l</sup>úft, bejla farba.  
Albor, albitudo, albedo.

bel

Tetanothra, salben, damit man eine weisse haut  
macht. éna fhálba ali mafýlu, s'katérim se  
béjla kópha déla.

HIPOLIT: Dict. I , 666

bel

Tafionium, et Tafionia creta. weisse Erde,  
davor die goldtigel sind. béjla femle, ali  
béjla wéjda, si katère re ti tegelri fa  
flatu neréjajo.

HIPOLIT: Dict. I / 657<sub>8</sub>



bel

Shubling, ein wurst. bejla klabaísa,  
shubél. Hila vel Hilla, botulus.

HIPOLIT: Dict. II, 170

bel

fifer (fifarum) rapa, Raphanus, pastinaca, selenum, petrofelinum, Cucumares, pepones Napus, foeniculum etc. die Möhoden, (gelbe Rube, weisse Rube, der Rättich, Pastanachen, der Selerle, Petersilge, die Cucumern, Melonen, die Scherrüblein, fenchel u.a.m. korénie gjelu, bejla rejpa, Redku, märkviza, sélena, peteršil, kúmare, dinje, kólshiza, fladki jánešh etc.

HIPOLIT, Dict.:  
Orbis pictus, 7

bel

Inter flores sunt notissimi: Primo vere, viola, Hyacinthus, Narcissus, Tum Lilia alba et Lutea et Caerulea. Vnter den Blumen seind die bekantesten: Im angehenden fruhling Veigel, die hiazinthe, Narcisse, ferner die lilien weisse Vnd gelbe Vnd blaue. mej Rórhizami so nar snánifhi v'sazhétku spúmladi, fióliza, hyacynth, narcíssa, potem lílie bejle inu gjele inu plave

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus, 6

bel

Leucargillion, weisser lett. éna sórta  
bèjliga ýla, ali béjle glýne

*beb*

Splendido,  
splendidare dentes. Zann sauberen. sobè  
ozhístiti, inu béjle sturíti.

bel

Necydalus, seidenwurm. fhýdji zhèrv, ali  
zhervìzh, katéri fhýde préde, inu se redý  
s'pérjam od béjle múrve.

(sórta) bel

Marga, Merget, ein gattung weiss Erdrüch so  
man braucht die güeter zumisten. ena sórta  
béjle femlè kóker kréjda, s'katéro ti kmétji  
nýve gnojè.

*bel*

Dentifricium, allerley Pulffer vnd arzney  
die Zän weis zumachen. mnogitéri pulfer  
ali prah inu arznya sa sobé ríbatí inu  
bejle délati.



bel

Cynoforchis morio. gesprengt knabenkraut.  
píkast otrózhnik, imá béjle lejpu díshézhe  
róshize.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

*bel*

Lilium Convallium. Mayblumen. Ghimárniza, ali  
dúlna Lília, ima béjle lipù di fhézhe Rófhize.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 15

bel

Melilotus Vera. Gemeiner Steinklee oder hönig-  
klee. mé'ssishnik, melilót kámenza, gmajn skálna  
ali medéna détala, imá béjle inu gjéle róshize.

HIPOLIT, Dict:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 17

bel

Aphya, ein gattung eines weissen fisch, der nord und bald  
gesotten ist. eine farta bejle ribe, näterä je sllaktha  
eine kötru kühana: Kaschfisk. lipan.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 41

bel

Gimmurthium, bleyweis. ta béjli veinix,  
béjla fársa.

HIPOLIT: Dict. I, 526

bel

Leontice, ein bergkraut, mit saamen wie weisse  
Perlein. énu górsku féjleszthe, katéru na górah  
ráste, imà séjme kóker béjli pérlini.

bel

Spumiferi,

fluctus spumiferi: bejli valóvi od peji.

HIPOLIT: Dict. I, 620

bel

Raucken. Eruca. gorshíza, rhénof bėjli.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc.



*bel*

Senff weisser, wilder vnd gartensenff. Eruca.  
Thénof ta béjli.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc., 28

*bel*

řhénof vodni, divji, inu vértni béjli řhénof.  
Raucken. Eruca.

HIPOLIT, Dict:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 40

bel

Marrubium. weisser Andorn. bejli sumrak,  
ali mértva kopřiva, enu plůvokne  
šeliszhe.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 17

6

bel

béjli sumriak weissor Andora. marre-  
binu.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. 35

bel

Helleborus albus. mis et foem. mis Sies  
nux. ta béjli tellog

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. / 12

bel

weis nieswurx. Helleborus. bejli  
tellog.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. , 29

bel

Cervicaria major, minor et alba. Gros, klein  
vnd weis halskraut. Veliki, mali inu bejli  
Vratnik.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 5

bel

Althaea. Eibisch. Lithya ali béjli ólis.

HIPOLIT. Dict:  
Index alphabeticus  
arborum etc.



pel

Eibisch. Althaea. lithýa, bejli slis.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc.

bel

bejli olis. Eibisch. Althaea.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. , 35

bel

bejli slak. weis winde. volubilis.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. / 35

bel

Chamaeleon albus, niger, Hispanicus.  
weiss, schwarz, und Spanisch Eberwurz.  
béjli, zherni; -inu Japánorki: Kusoknik,  
ali Campáva.

HIPOLIT, Dict:  
index alphabeticus  
arborum etc. 5

bet

weiss Eberwurz. Chamaeleon. béjli  
Müskat.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. 29

bel

Béjli küfnyik. weiss Eberwurx. Cha-  
maeleon alb.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 35

bel

Eufrafia, caerulea, alba. Blauer vnd weisser  
Augentrost. ta plávi inu béjli ozhéz, ali  
ózhji trofht.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc.

bel

weis wegdistel. onopordum.  
psait.

béjli

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. / 33



bel

bejli spät. weis wegdistel. proper.  
Sum.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 35

bel

Carlina caulescens. weisse Ebermurex,  
mit Stengeln. béjli kúshnik, ali  
kampaava s' rezlami.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. / H

bel

Empetrum, weisser Steinbruch, Kraut. bejli  
Kamnalómsk, ena sel.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 213

bel

Confessus, der bekhent bejalet, was er gefragt worden: hell vnd klar das am tag ist. katéri sposná inu potérdi, kar je vprashan bil. jafnu, zhištu kokèr bejli dan, vsim snanu, ozhítnu: tudi katéri se je spovédal ali je spovédan.

bel

Tafminum candidiflorum. weis gesamin oder  
Gros Violraber. ta béjli gesamin s' béj-  
limi lipú díkérhimi róshirami.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

173

belo s

Album, die weisse. bej'lyf, bej'lot'a, tu bej'ly.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 25

bel

Althea, Eybisch. bejli flis, lithija.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 29

bel

Lacteolus, ut lacteolae puellae. weisse magd-  
lein wie milch. déjklize, ali diklízhi béjli  
kóker mléjku.



bel

Ornus, hagbuch. jávor, túdi ta béjli tern,  
ali glog, imá ardézhe jágode fa týze.

HIPOLIT: Dict. I, 420

pel

die Sach ligt heiter am tag.ta rejzh je sadósti  
ozhítna, inu svitlá kokèr ta bejli dan.  
manifesta res est.

HIPOLIT; Dict. II,<sup>156</sup>

bel

Gleyweis. ta béjli svínex, plájbes. Cerussa,  
Fosimmagthium.

HIPOLIT: Dict. II, 31

bel

Gloiblenblum, Saunglöenlein. éni béjli sgón.  
xhixi, ali slak, & okúli drévjá, inu  
plóta opléjta. omilar laervis.

HIPOLIT: Dict. II, 79

bel

Es ist am Tag. je gvišnu, ozhítnu, vřim snanu,  
je kokèr bejli dan. patet, manifestum, **notum**  
est, apertum est.

bel

Ibisch, wilde pappeln. béjli slis, ta véliki  
dívji slis sicéa ejbifh imnenóvan. Al.  
thanea, ebifous, Hibifous.  
ae

HIPOLIT: Dict. II, 98

*bel*

Griechisch weissenburg. belgrad, ali bejli  
grad. Alba Regalis.

HIPOLIT, DICEF 24  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

bel

Weisse Koren. bejli samúri: Skafagetar.

HIPOLIT, Dict.:  
Nomenclatura regionum, 28  
populorum etc.



bel

Masagetae, die weissen Skoren. ti bejli  
samurri.

HIPODAMI, DICT.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

13

pel

Candidus plor, Anser, et anas natant. der  
weisse Schwan, die Gans und Ente schwimmen.  
ta bejli Labúd ta gyps, inu rana  
plávajo.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 9

bel

ut: Candidus Adamas, Rubeus Rubinus, Caerulea  
Sapphirus, Viridis Smaragdus, Lutea Hyacinthus,  
als der weisse diamant, der Rothe Rubin, der blaue  
Saffir, der grüne Smaragd, der gelbe hyacinth, ka-  
kòr ta bjeli djemont, ta ardézhi Rubin, ta plavi  
saffir, ta seléni smaragd, ta gjeli Hyacinth,

HIPOLIT, Dict.:  
Orbis pictus, 5

belo  
u

Candidatus, wie bekleidet. bejlu obljrhen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 80

belo  
u

Candidatus, weis bekleidet. der nah einen andern  
stellet, werber. bejlu obležhen, natéri po eni  
flusobij trochta. gnubárh, tráhtarix, pomú  
javix, se' eni rixhy naméjnen.

belo

u

Albatos, weiss bekleidet. bejlu ablejhen,  
Bejlen, pobejlen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 25

belo  
bejlu

Albino, weiss oder weisslechl seya weiss gleissen. bejl  
ali bejlkraft bit'i, bejlu lankatati, bejlkati,  
na bejlu vlejzhi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 25

*bel*

Gypfo, gipsen, weiss machen. gípfati, is  
gípsa kaj napraviti, béjliti, béjlu délati.

HIPOLIT: Dict. I, 265



*bel*

Subalbico, weislecht seyn. béjlkast bíti,  
na béjlu vléjzhi.

HIPOLIT: Dict. I , 629

*bel*

Splendido, Polieren, weis machen. polírati,  
políkati, pogláditi, gládku inu béjlu napráviti.

HIPOLIT: Dict. I, 619

bel

Oculus,  
albugo oculi: das weisse in augen.  
tu béjlu v' orhéjk.

HIPOLIT: Dict. I, 410

bel

Anordnung, weisser wegdistel. bejlu  
tárnice.

HIPOLIT: Dict. I, 414

*bel*

Sedeo,  
aliud sedens, aliud stans loquitur. ein falscher  
mensch. énu sedèzh drúgu stojèzh, fdej zhernu  
fdej béjlu govory, je en falsh, prevérshen zhlóvik.

HIPOLIT: Dict. I , 594,595

bel

Milium alb. et nigr. Sylvest. weis und schwarz  
hirs. waldhirschen. bejlu inu zherne presie.  
tudi Hofne presie.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

124

pel

weis hirs. Milium alb. bejlu profsu.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. / 33

*bel*

Candico, weisgen, weis machen. béjliti, bejlu  
déliati, plájhati.



bel

Candidulus, weislecht. bejlkaft, na bejlu  
vlejzhézh.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

*bel*

Candifico, weis machen. bejliti, pobéjliti,  
bejlu napraviti.

bel

Candefacio, weisen, weis machen. béjliti,  
pobéjliti, bejlu sturíti.

bel

Discerno,  
alba et atra, stultum à sapiente discernere.  
schwarz vnd weiss vnterscheiden, Narren von  
dem weisen erkennen. zhernu inu bejlu reslo-  
zhíti, norza od módriga sposnátí.

bel

Clufinum, weiskorn. bejlu shitu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 104

bel

Exalburno, Zast oder rinder abschellen.  
tu bejlu slúbje doli drepti, ali protegniti,  
lej's obéjliti, slúpriti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 223 8

bel

Dealbo, weisgen, weis machen. béjliti, po- ali  
obéjliti, bejlu napráviti, plájhati.

bel

Albumen, das weisse Ei, Eyrklar. bejlat, als  
tu bejla w'jiry.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 25



bel

Albo, weisgen, weis machen. bejliti, probéjliti,  
obéjliti, bejlu napraviti.

---

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 25

bel

Bruin,  
Albumen ovi: das weisse in ey. tu bejle w-  
jery belak.

HIPOLIT: Dict. I, 423

*bel*

Bleicken, bleichen. plájhati, bejlíti,  
is fhkrofléniam béjlu délati. Apricatione  
et irrigatione Candefacere. Exercere ful-  
lonicam.

HIPOLIT: Dict. II, 30

bel

Hagedorn. bejlu tärnic, bejl tärn. *Spina*  
*acuta*, *Spina-alba*.

HIPOLIT: Dict. II, 84

bel

das weisse in augen. tu beyle v' vrhejk.  
Albugo.

HIPOLIT: Dict. II, 255

bel

Eyerklaar, Eyerweist. belák, ali tu béjlu  
v'jéizi. ovi albumen.

*bel*

Interalbico, weislecht seyn. béjlkast bíti,  
na béjlu vléjzhi.

HIPOLIT: Dict. I, 314

*bel*

Weissen, weis machen. béjliti, obéjliti, po-  
béjliti, bejlu fturíti. Dealbare.

HIPOLIT: Dict. II,



bel

Weis werden. bejlu r'atati, ali perhájati, fe  
vbejlíti, isbejlíti, resbejlíti. Candescere,  
albescere, exalbescere.

bel

Weis seyn, nicht schwarz seyn. bejlu bítí,  
se bejlítí. Candere, albescere, albicare.

bel

Weisse, damit man weis machet. bejlina, bej-  
liszhe, s'katérim se kaj bejlu dela. Albarium.

bel

Weis machen. bejlu napraviti, obéjliti,  
probéjliti. Dealbare, condefăcere.

HIPOLIT: Dict. II, 255

bel

oculus videt Colores, quid album, vel atrum, viride, vel Caeruleum, rubrum, aut Luteum fit. das Aug siehet die farben, was weis, oder Schwarz, grün, oder blau, roth, oder gelb sey. okú vidi te farbe, kaj je bejlu, ali zhèrnu, selènu, ali plavu, ardézhe, ali gjelu je.

beel

oculus vero (:in quo Albugo, et pupilla:) tegitur Palpebris et supercilio. das Aug aber (:in welchen das weisse, Vnd der Augapffel:) wird bedeckt Von den wimmern Vnd Von den Augbraun. okú pak (:v'katérim je tu bejlu, inu sàrklu:) je pokrítu s'obervmy, ali od obervy.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 14

bel

Caducifer, stabeltrager. katéri bejlo inu  
myrno pálzhizo nofsi, palzonófsez.

bel

Dentaria Matthioli major. Schuppenkraut. véli-  
ki sobniák s'luskinafto béjlo koreníno.

HIPOLIT. Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc.



bel

Gramm seyn, hassen. énimu fourásh bití, éniga  
fouráshiti, zhét<sup>h</sup>ítí, koker béjlo vráno. odif-  
se, odio habere.

bel

Gipsen. s' bélo semló bejliti, idélati:  
gyrfare, oblinere gyrfó.

HIPOLIT: Dict. II, 78

*bel*

Fragum. Erdbeerkraut, vnd frucht. ardézhih  
inu béjlich jágod séliszhe, inu fad.

HIPOLIT. Dict:  
Index alphabeticus  
arborum etc. , 10

bel

Galbanus, vel Galbanum, ein safft in der arzneey, ein gattung gummi. eine gattung eines weisen kleids, so zarte leütthe brauchen. en f'honft v'arzný, éna sórta gúmme, éna shega ali sórta béjliga gvanta, katériga zartlívi inu méhki ludjè núzajo, nófsio.

bel

Lychnites, eine gattung weis marmelstein; item ein Edelgestein. éna sórta béjliga márbelna: tudi en fhláhten kámen.

bel

Carbafus, aus reiner Leinwath gemacht. is' zhiſtiga  
bejliga platna furjen. is' ténpiga, ali ten ~  
zhižniga platna nepráven.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 81

bel

Ammonitram, eis Klumpen weissen glases. eine  
whipinina beilige glasha.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 32

*bel*

Perdormisco,  
perdormiscere usque ad lucem. ein loch in tag  
schlafen. nóter do béjliga dnéva spáti.



bel

Galbanatus, also weiss bekleidet. tokù béjlu  
obléjzhen, oprávlén, v'béjlim ogvántan.

bel

Sparfus.

albo sparfus. weis getüpfelt. bejlu, ali  
s. bejlin naméjshar.

HIPOLIT: Dict. I, 615

*bel*

Subcandidus, weislecht. bejlkast, s'béjlim  
sméjshan.

bel

Cacalia, ein kraut mit grossen weissen blättern,  
wachst in bergen. ena sel s'velíkim bejlim per-  
jam, rafse v'gorah, morebiti de je divji kimel.

bel

Blattaria, ein kraut dem weissen wullkraut  
gleich. ena sel béjlimu plúzhniku enáka: ficér  
bejl inu ardézh vounizh, pávolnik.

bel

Bulbus solsequius. weis feldzwiebel. pólski  
zhébul s'béjlimi róshizami, ta béjli zhebúliz.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

*bel*

Harmala. hermelkraut. dívja rúhtiza s'béjlim  
zvéjtyam.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc.

*bel*

Gramen Floridum. Blumengras. Róshna tráva  
s'béjlimi róshizami.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 11



bel  
beléj<sup>ü</sup>i

Byssus, die allerkhöstlichste vnd feinste lein-  
wath. tu narshláhtníshi inu beléjshi platnu: ten-  
zhyza, shlar.

bel  
belepi

Olor, ein schwan. en labùd. Candore ante-  
ire olores. weisser seyn als die schwanen.  
bélishi bítì kóker labúdi. 2. Gestanck. smrad,  
smardezhína.

bel  
belejši

Hyperbole, übersezte red. énu prestáulenu  
govorjéjne. ut nive candidior. weisser als  
der schnee. beléjšhi, ali bélišhi kóker pá-  
dani snejg.

bel  
belejši

Hippolapathum, Lendewurz. ta vélika kířsiliza,  
je vэгsha belejša, gostéjša kóker vértna.

HIPOLIT: Dict. I ,270

bel

Gly: belj.

HIPOLIT: Dict. II,